

S.H.Figuarts[®]

PORUNGA & DENDE LUMINOUS DRAGON BALL SET -COME FORTH, GENUINE SHENRON!!-

ボルンガ&デンデ 光るドラゴンボールセット-いだよ本場の神龍!!-
取扱説明書

©バードスタジオ / 集英社・東映アニメーション

セット内容	SET CONTENTS
●取扱説明書(本書).....	●INSTRUCTION MANUAL (THIS PAPER).....
●ボルンガ 本体.....	●FIGURE PORUNGA.....
●ボルンガ交換用手首.....	●INTERCHANGEABLE HAND PARTS for PORUNGA.....
●背びれ(上／下).....	●FIN (UPPER/LOWER).....
●ボルンガ用台座.....	●BASE for PORUNGA.....
●デンデ 本体.....	●FIGURE DENDE.....
●デンデ交換用頭部.....	●INTERCHANGEABLE HEAD PARTS for DENDE.....
●デンデ交換用手首.....	●INTERCHANGEABLE HAND PARTS for DENDE.....
●ナメック星ドラゴンボール(一星球～七星球).....	●STAR PLANET NAMEK VER. DRAGON BALLS (1～7 STAR).....
●ドラゴンボール用台座.....	●BASE for DRAGON BALL.....

●注意	※ 本商品は全体に彩色を施しております。 組み立て～操作の隙にキがつくおそれがあります ので取扱には十分注意してください。
-----	---

●CAUTION	※ All parts of this product have been painted. Please take thorough care when handling the product as there is a risk of scratching the product when assembling and operating it.
----------	--

I 手首パーツ(ボルンガ) / HAND PARTS (PORUNGA)	
本体手首パーツ HAND PARTS ON THE BODY	交換用手首パーツ (本体手首とつけかえることができます。) INTERCHANGEABLE HAND PARTS
 A	 B
 C	 D
 E	 F

II 手首パーツ(デンデ) / HAND PARTS (DENDE)	
本体手首パーツ HAND PARTS ON THE BODY	交換用手首パーツ (本体手首とつけかえることができます。) INTERCHANGEABLE HAND PARTS
 G	 H
 I	 J

DISCLAIMER / RENONCIATION / DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

⚠ Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. **NOTE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: Reorient or relocate the receiving antenna. Increase the separation between the equipment and receiver. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. **Shaded cables** must be used with this unit to ensure compliance with the Class B FCC limits. This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. CAN/ICES-3(B)/NMS-3(B).

⚠ Renoncement: Les changements ou modifications de cet appareil non expressément approuvés par la tiers responsable de la conformité peuvent annuler l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner cet appareil. **REMARQUE:** Cet appareil a été testé et est jugé conforme aux limites des appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre le brouillage préjudiciable dans une installation résidentielle. Cet appareil produit, utilise et peut émettre une énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives, peut causer un brouillage préjudiciable aux communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie que le brouillage ne surviendra pas dans une installation particulière. Si cet appareil cause un brouillage préjudiciable à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en débranchant l'appareil et en le rallumant, l'utilisateur devra essayer de corriger le brouillage par l'une ou l'autre des mesures suivantes : Réorienter ou réinstaller l'antenne de réception. Accroître la distance entre le matériel et le récepteur. Brancher l'appareil dans une prise sur un circuit autre que celui auquel le récepteur est branché. Consulter le détaillant ou un technicien de radio/télévision expérimenté pour obtenir de l'aide. Des câbles blindés doivent être utilisés avec cet appareil pour garantir la conformité aux limites de la FCC pour les appareils de classe B. Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Le fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes: (1) cet appareil ne doit pas causer de brouillage préjudiciable et (2) cet appareil doit accepter tout brouillage reçu, incluant les brouillages qui peuvent causer un mauvais fonctionnement. CAN/ICES-3(B)/NMS-3(B).

⚠ Advertencia: Todo cambio o modificación a esta unidad que no haya sido expresamente aprobada por la parte responsable del cumplimiento puede anular la autoridad del usuario a operar este aparato. **NOTA:** Este aparato ha pasado pruebas y se ha encontrado que cumple con los límites para aparatos digitales de Clase B, conforme a la Parte 15 de las reglas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este aparato genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y si no se instala y se utiliza conforme a las instrucciones, puede provocar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se puede garantizar que no ocurra ese tipo de interferencia en una instalación en particular. Si este aparato provoca interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar al desconectar y apagar el aparato, se recomienda que el usuario trate de corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes: Cambiar la orientación de la antena de recepción. Aumentar la separación entre el aparato y el receptor. Conectar el aparato a una toma de corriente o a un circuito diferente del cual está conectado el receptor. Consultar con el concesionario o con un técnico con experiencia en radio/TV. Para asegurarse del cumplimiento con los límites de la FCC para la Clase B, esta unidad es debe usar con cables blindados. Este aparato cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. Su operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) este aparato no puede provocar interferencia perjudicial, y (2) este aparato debe aceptar toda interferencia recibida, incluyendo la interferencia que pueda provocar un funcionamiento no deseado. CAN/ICES-3(B)/NMS-3(B).

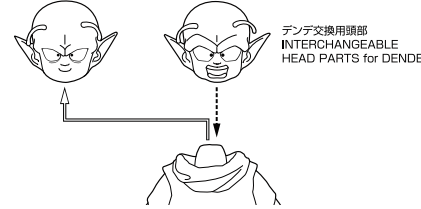
●本商品を使用する際は、下記を確認してください。
※この製品には、総務省指定第A-C-220222号のRFID(誘導式読み書き通信設備)が内蔵されています。電波を使用したRFID技術を利用していますが、日本の電波法で許可された型式指定を取得しており、高周波利用設備の設置許可手続きが不要となっています。分解・改造などを行い不法電波を放射すると、電波法違反となり処罰されますのでご注意ください。

⚠CAUTION for ages 15 and up.

- Please handle with care and store out of the reach of children younger than 15 years old.
- This product contain small parts/small ball parts. Not for children younger than 15 years old.
- This product may contain parts that have sharp points and edges. Please handle it carefully to avoid getting injured.
- Do not place this product on top of plastic furniture, sofa, sheet, tile or anything made of resin. It may cause color migration.
- Color, style and decoration may vary.

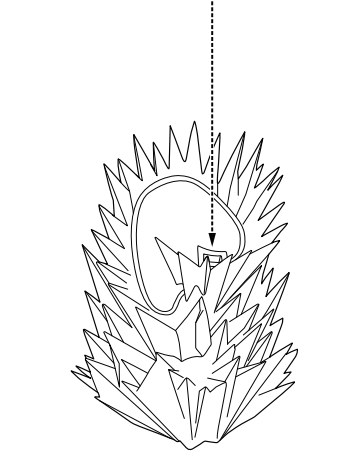
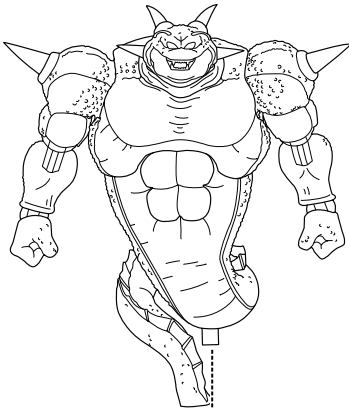
INSTRUCTION MANUAL

デンデ交換用頭部
INTERCHANGEABLE
HEAD PARTS



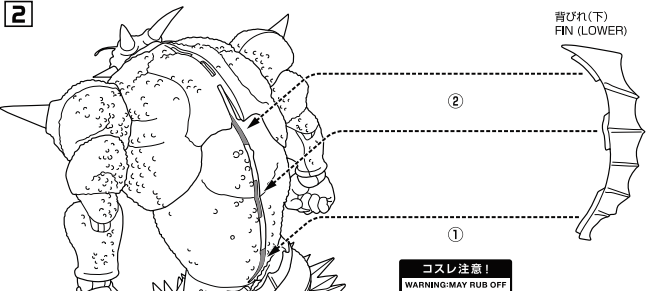
I ボルンガ本体の組み立て
BODY ASSEMBLY

1

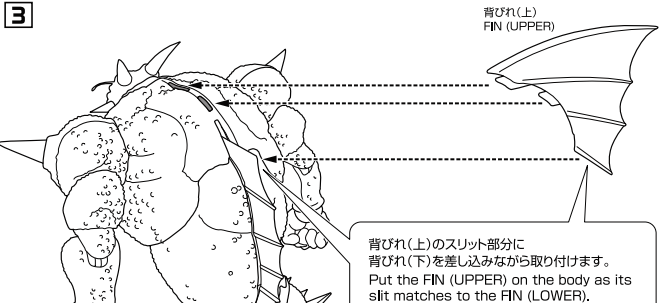


ボルンガ用台座
BASE for PORUNGA

2



3



背びれ(上)のスリット部分に
背びれ(下)を差し込みながら取り付けます。
Put the FIN (UPPER) on the body as its
slit matches to the FIN (LOWER).

スリット部分
Slit

<DIRECTIONS>

- Please do not use excessive force when bending, pulling, or attaching movable parts.

ドラゴンボール用台座 BASE for DRAGON BALLS

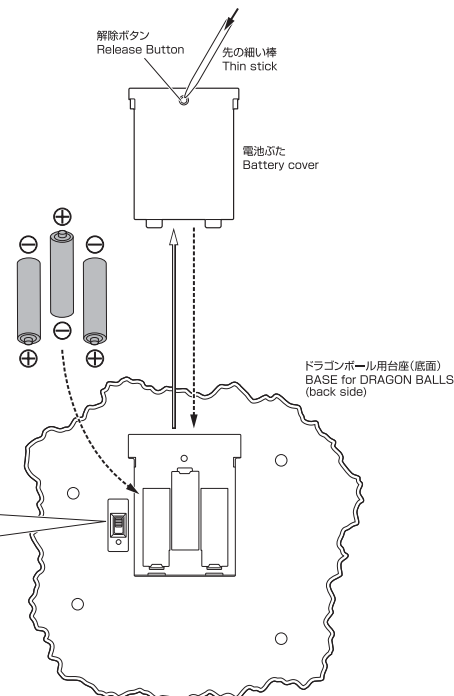
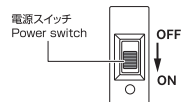
1

- ① 先の細い棒を使って解除ボタンを押しながら電池ふたをスライドさせて電池ふたを取り外します。
- ② 単3乾電池3個(別売り)を正しくセットします。
- ③ 電池ふたを元に戻します。
- ① Remove the Battery cover by sliding the Battery cover while pressing the release button with a thin stick.
- ② Set 3 AA/R6 batteries.
- ③ Replace the Battery cover.

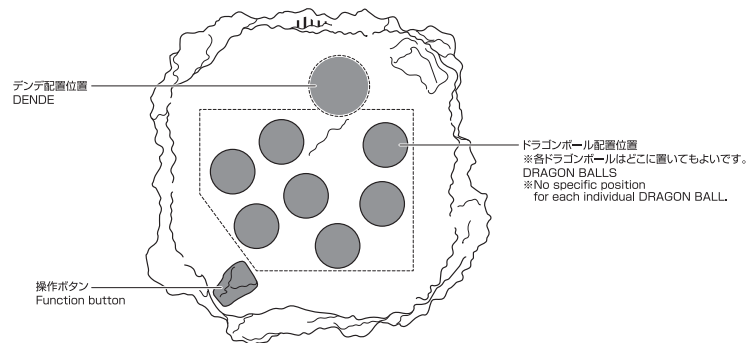
単3乾電池3本使用(別売り)

●アルカリ電池推奨
Requires 3 AA/R6 Batteries
(S&M Separately)

電源スイッチ / Power switch
電源スイッチを入ると、デンデの声が鳴り、起動します。
Turn the Power switch ON to "·"(shingle dot). Then you can hear DENDE's voice.



ドラゴンボールとデンデの配置 / Positions



Please Answer Our Product Questionnaire



アンケートはこちらから！

※当アイテムのアンケートページを選択 ➡ ご回答ください。
(受付期間の終了後は、アンケートページは無くなります。)

<https://tamashii.jp/survey/>

WEB取説

魂ウェブでも取扱説明書が見られる！

※当アイテムのページより➡

<https://tamashii.jp/torisetsu/>



2

- ①ドラゴンボール配置位置に、ドラゴンボールの星を上向きにして置いていきます。正しく置くとボールが1回明滅します。
- ②7個配置が終わると、7個が同時に1回明滅します。
- ③デンデを配置位置に立てます。デンデの呪文が流れてドラゴンボールが明滅を始めます。
- ※デンデを配置せずに操作ボタンを押しても発動します。
- ④操作ボタンを押すと(あるいはそのまゝ一定時間経過すると)ボルンガの出現サウンドとボルンガのセリフが流れます。
- ⑤以降、順番に3回まで願い事を聞いてくれるので、願い事を考えて操作ボタンを押します。するとボルンガが回答するセリフが流れます。
- ※操作ボタンを押すかわりに、一度デンデを台座から10cm以上離し、その後再びデンデを置く場合と同様にサウンドが流れます。
- ※回答のセリフは数パターンあります。断る場合もあります。
- ※操作ボタンを押さないと、ボルンガから催促のセリフが流れます。ときどきデンデが催促することもあります。
- ※願い事の結果は、将来に起きる出来事を保証するものではありません。
- ⑥3回目の願いの回答のあと、ボルンガの消滅サウンドが流れて終了します。
- ※操作ボタンを押さないと時間切れとなり、同様に終了します。
- ⑦終了後、電源スイッチをOFFにしていなかった場合は、操作ボタンを押すと再び初めから開始します。

[注意] ドラゴンボール用台座の近くに金属があったり、金属製のテーブルなどに置いた場合、誤動作が発生し動かないことがあります。場所を変えて再度操作してください。

- ① Place a DRAGON BALL on the BASE's dent with the star mark facing up. The DRAGON BALL glows when placed correctly.
- ② When finished placing 7 DRAGON BALLS, they glow once again at the same time.
- ③ Place DENDE on the designated position. If successful, you hear DENDE's spell to summon PORUNGA.
- ※ Press the Function button does the same effect without placing DENDE.
- ④ You hear PORUNGA summon sound effect and the voices when pressing Function button or a certain period of time elapses.
- ⑤ PORUNGA asks for your wish, so think about your wish and press the Function button. Then, PORUNGA makes a reply to your wish, you will repeat this 3 times.
- ※ Move DENDE away from the BASE at least 10cm, and put DENDE back on the BASE, that is the same effect as pressing the Function button.
- ※ There are several variations for PORUNGA's replies, including denying.
- ※ PORUNGA or DENDE requests you to make a wish when not pressing the Function button.
- ※ PORUNGA's replies do not guarantee your wishes will be granted in the future.
- ⑥ After the 3rd wish, it ends with the sound effect of PORUNGA disappearing.
- ※ It also ends if you do not press the Function button.
- ⑦ You can start again by pressing the Function button after the end, if the Power switch is not turned OFF.

[CAUTION] If there is metal near the BASE for DRAGON BALLS or the table on which Base is placed is made of metal, malfunction may occur. If this case, please change the location and try again.

